

## 2. Nabíjačka

| Príznak                                                                               | Možná příčina                                                                                                          | Náprava                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indikátor nabíjania rýchlo bliká fialovou farbou a nabíjanie akumulátora sa nezačalo. | Batéria nie je úplne zasunutá.                                                                                         | Batériu vložte pevne.                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                       | Na koncovke batérie alebo v mieste jej pripojenia sa nachádza cudzí predmet.                                           | Odstráňte cudzí predmet.                                                                                                                                                                                                               |
| Bliká červená kontrolka nabíjania a nabíjanie batérie sa nezačalo.                    | Batéria nie je úplne zasunutá.                                                                                         | Batériu vložte pevne.                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                       | Batéria je prehriata.                                                                                                  | Ak sa nechá tak, po znížení teploty batérie sa automaticky začne nabíjať, čo však môže znížiť životnosť batérie. Pred nabíjaním sa odporúča nechať batériu vychladnúť na dostatočne vetranom mieste, mimo priameho slnečného žiarenia. |
| Doba používania batérie je krátka aj napriek tomu, že je batéria plne nabitá.         | Životnosť batérie je vyčerpaná.                                                                                        | Batériu vymeňte za novú.                                                                                                                                                                                                               |
| Batéria sa dlho nabíja.                                                               | Teplota batérie, nabíjačky alebo okolitého prostredia je veľmi nízka.                                                  | Batériu nabíjajte vo vnútri alebo v inom teplejšom prostredí.                                                                                                                                                                          |
|                                                                                       | Ak sa otvory na nabíjačke zakryjú, spôsobí to prehriatie vnútorných komponentov.                                       | Dbajte na to, aby nedošlo k zakrytiu otvorov.                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                       | Ventilátor chladenia nefunguje.                                                                                        | Kontaktujte autorizované servisné stredisko spoločnosti HiKOKI kvôli oprave.                                                                                                                                                           |
| Nabíjanie USB zariadenia sa pozastaví.                                                | Nabíjačka bola zapojená do elektrickej zásuvky, kým USB zariadenie sa nabíjalo za pomoci batérie ako zdroja napájania. | Nejde o poruchu. Nabíjačka pozastaví nabíjanie USB približne na 5 sekúnd, kedy prebieha rozlišovanie medzi zdrojmi napájania.                                                                                                          |
|                                                                                       | Batéria bola zapojená do nabíjačky, kým USB zariadenie sa nabíjalo za pomoci elektrickej zásuvky ako zdroja napájania. |                                                                                                                                                                                                                                        |
| Nabíjanie USB zariadenia sa pozastaví, ak sa batéria a USB zariadenie nabíjajú naraz. | Batéria je plne nabitá.                                                                                                | Nejde o poruchu. Nabíjačka pozastaví nabíjanie USB približne na 5 sekúnd, pokým skontroluje, či sa nabíjanie batérie úspešne dokončilo.                                                                                                |
| Nabíjanie USB zariadenia sa nespustí, ak sa batéria a USB zariadenie nabíjajú naraz.  | Zvyšná kapacita batérie je veľmi nízka.                                                                                | Nejde o poruchu. Ak kapacita batérie dosiahne určitú úroveň, USB nabíjanie začne automaticky.                                                                                                                                          |

## ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички инструкции и предупреждения за безопасност.

Неспазването на инструкциите и предупрежденията може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът "електрически инструменти", използван в предупрежденията за безопасност, се отнася до електрозахранвани (с кабел) от мрежата, или захранвани на батерии (безжични) електрически инструменти.

#### 1) Безопасност на работното място

**a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено.**

Разхвърляни или не добре осветени работни места са предпоставка за инциденти.

**b) Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.**

Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до възпламеняване.

**c) Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти.** Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

#### 2) Електрическа безопасност

**a) Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на контактите.**

Никога не правете каквито и да било промени по щепселите.

Не използвайте преходни щепсели със заземени електрически инструменти.

Щепсели, които не са модифицирани и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.

**b) Избягвайте контакт с тялото при работа с електрически инструменти по заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници.**

Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.

**c) Не излагайте електрическите инструменти на влага или дъжд.**

Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.

**d) Не нарушавайте целостта на кабелите. Никога не изключвайте електрическите уреди, като издърпвате кабела.**

Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.

Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.

**e) Когато използвате електрически уред на открито, използвайте удължител, подходящ за външна употреба.**

Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.

**f) Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка.** Използването на диференциална защита снижава риска от електрически удар.

#### 3) Лична безопасност

**a) Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти.**

Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени, или под влиянието на лекарствени средства, алкохол или опии.

Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.

**b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или маска.**

Защитните средства, като респираторна маска, специални обувки с устойчива на плъзгане подметка, каска, или антифони, според условията на работа, които ще намалят опасността от нараняване.

**c) Предотвратяване на случайно включване.** Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, както и преди да го вземете или пренасяте.

Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутона, или на превключателя на захранването, носи опасност от инциденти.

**d) Отстранете всички гаечни и други ключове, преди да включите уреда към захранването.** Гаечен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрически инструмент, може да доведе до нараняване.

**e) Не се пресягайте.** През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.

Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при неочаквани ситуации.

**f) Носете подходящо облекло. Не носете прекалено широки дрехи или бижута. Пазете носата, дрехите и ръкавиците си от подвижни компоненти.**

Широките дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.

**g) Ако са осигурени устройства за присъединяване към прахоуловителни инсталации, уверете се, че са правилно присъединени.**

Използването на прахоуловители и циклони може да намали свързаните със замърсяването рискове.

#### 4) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти

**a) Не насилвайте електрическите инструменти. Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.**

Подходящият електрически инструмент осигурява безопасно и по-добре свършена работа при предвидените номинални параметри.

**b) Не използвайте електрическия инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключвател.**

Всяки електрически инструмент, който не може да се контролира от превключвателя, е опасен и подлежи на ремонт.

- с) Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или от батерията, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение.

Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелано включване на електрически инструмент.

- д) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, непознати с начина на работа с инструментите, и с тези инструкции, да работят с тях.

Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.

- е) Поддържайте електрическите инструменти. Проверявайте центровката и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти. Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

- ф) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.

Правилно поддържаните режещи инструменти, с наточени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.

- г) Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват.

Използване на електрическите инструменти за работи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.

- 5) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти захранвани от батерии

- а) Заредяйте уредите само със зарядните устройства, посочени от производителя.

Зарядно устройство, подходящо за един тип батерии, може да създаде риск от пожар, при използване за друг тип батерии.

- б) Използвайте електрическите инструменти само с посочения за тях тип батерии.

Използването на друг тип батерии създава риск от нараняване и пожар.

- в) Когато не използвате батериите, те трябва да се съхраняват далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят контакт между клемите им.

Контакт между клемите на батериите може да доведе до искри или пожар.

- г) При неподходящи условия на съхранение, батериите могат да изтекат; избягвайте контакт. Ако случайно влезете в контакт с електролитната течност, изплакнете обилно с вода. Ако попадне електролит в очите, изплакнете обилно и потърсете медицинска помощ.

Електролитът на батериите може да причини възпаление или изгаряния.

- 6) Обслужване

- а) Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части.

Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.

#### ВНИМАНИЕ

Не допускайте в зоната на работа деца и възрастни хора.

Когато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРНИ ПЕРФОРАТОРИ

1. Носете антифони.

Излагането на въздействието на шум може да доведе до загуба на слуха.

2. Използвайте допълнителната ръкохватка(и), ако са предоставени с уреда.

Загуба на контрол върху уреда може да доведе до нараняване.

3. При работа, дръжте уреда за изолираните ръкохватки, ако режещият елемент има опасност да влезе в контакт със скрити проводници.

Контакт на приставките и крепежните елементи с проводници под напрежение, може да доведе до протичане на ток през електрическия инструмент и токов удар.

### ДОПЪЛНИТЕЛНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Не допускайте проникването на чужди тела в отвора на връзката за батериите.

2. Никога не разглобявайте презареждащите се акумулаторни батерии и зарядното.

3. Никога не давайте на късо акумулаторните батерии. Късо съединение може да причини пренапрежение и прегряване. Това може да доведе до повреда или изгаряне на батерията.

4. Отработените батерии не трябва да се изгарят. Това може да доведе до експлозия.

5. При продължителна работа инструментът може да прегрее и съответно да се стигне до повреда на двигателя и превключвателя. Оставете го, без да го използвате за около 15 минути.

6. Не поставяйте предмети върху отворите за охлаждане на зарядното устройство. Вкарването на метални или запалими предмети във вентилационните слотове е доведе до опасност от електрически удар или ще повредят зарядното устройство.

7. Върнете батериите в магазина, от който са били закупени, веднага след като цикъла на живот на презаредените батерии стане прекалено къс за да се използват. Отработените батерии не трябва да се изхвърлят.

8. Преди да започнете дейности по разбиване, разрошаване или пробиване в стена, под или таван, уверете се, че в съответните зони не минават електрически проводници или скрити кабелни трасета.

9. Уверете се, че прекъсвачът за захранването е в позиция ИЗКЛ. Ако акумулаторът е поставен, докато превключвателя за захранване е в положение ON, електрическият инструмент ще започне да работи незабавно, което би могло да причини сериозен инцидент.

10. Не докосвайте приставката по време или непосредствено след работа. Приставката се нагрява по време на работа и може да причини сериозни изгаряния.

11. Винаги дръжте здраво дръжката на корпуса и страничната ръкохватка на електрическият инструмент. В противен случай противодействието може да доведе до неправилна опасна работа.
12. Носете противопрахова маска.  
Не вдишвайте вредния прах, който се образува при пробиване или кътане. Прахът може да застраши вашето здраве, както и на околните.
13. Уверете се, че батерията е добре и здраво поставена. Ако е и най-малко разхлабено, то може да се извади и да причини злополука.
14. За да предотвратите инциденти, уверете се, че сте изключили ключа и извадили акумулатора, преди да смените аксесоари, да прибирате или пренасяте уредите, когато не са в употреба.
15. Поставяне на свредлото
  - За да предотвратите инциденти, уверете се, че сте изключили ключа и извадили акумулатора.
  - Когато използвате инструменти като шила, свредла и други, уверете се, че използвате оригинални части, проектирани от нашата фирма.
  - Почистете опашката на свредлото.
  - Поддърпнете свредлото, за да проверите захващането.
16. Работете с лоста за смяна, само когато моторът е напълно изключен. Работата с лоста за промяна докато моторът работи, може да доведе до внезапно завъртане на върховия инструмент и да предизвика злополука. (Фиг. 10)
17. Ротация и перфориране  
DH36DPC: Използване на държач за свредла (стандартни аксесоари)  
DH36DPD: Използване на държач за свредла (стандартни аксесоари)  
Когато свредлото се допре до строителен стоманен лост, то ще спре веднага, а перфораторът ще реагира с ротация. Затова здраво затегнете страничната ръкохватка, дръжте ръчката на корпуса и страничните такове.
18. Само ротация
  - За пробиване на дървен или метален материал с патронник за свредла и адаптер за патронник (допълнителни аксесоари).  
DH36DPC: Използване на патронник за свредла (стандартни аксесоари)  
DH36DPB: Не се използва прахоулавящото устройство  
DH36DPD: Използване на патронник за свредла (стандартни аксесоари) без прахоулавящо устройство
  - Прилагането на по-голяма сила от необходимото ще ускори работата, но ще повреди върха на свредлото и ще намали експлоатационния живот на перфоратора.
  - Свредлата могат да се счупят при изваждане на перфоратора от пробитата дупка. Важно е при изтегляне да се използва движение на бутане.
  - Не опитвайте да пробивате анкерни отвори или отвори в бетон, когато уредът е в режим само на ротация.
  - Не опитвайте да използвате перфоратора в режим на ротация и перфориране, когато са поставени патронник за свредла и адаптер за патронника. Това сериозно ще намали експлоатационния живот на всеки компонент на уреда.
19. Само перфориране,  
DH36DPC: Използване на държач за свредла (стандартни аксесоари)  
DH36DPB: Не се използва прахоулавящото устройство  
DH36DPD: Използване на държач за свредла (стандартни аксесоари) без прахоулавящо устройство

20. Не гледайте директно в индикатора. Това може да доведе до увреждане на очите.  
Избършете всякакви замърсявания по лещата на LED светлината с парче мек плат, като внимавате да не издраскате лещата.  
Драскотини по лещата на LED светлината могат да доведат до по-слаба яркост.  
LED лампата няма да светне, когато монтирате прахоулавящото устройство.

### ГРИЖА ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННАТА БАТЕРИЯ

За да удължите живота на литиево-йонната батерия, тя има защитна функция за прекъсване на подаването на заряд.

В случаите 1 до 3, описани по-долу, когато използвате това изделие, дори при натискане на спусъка, моторът може да спре. Това не е в следствие на повреда, а на защитна функция.

1. Когато разрядът на батерията намалее значително, моторът спира.  
В такъв случай, заредете батерията незабавно.
2. Ако инструментът е бил претоварен, моторът може да спре. В този случай, освободете спусъка и отстранете причината за претоварване. След това може да използвате уреда отново.
3. Ако батерията е прегряла при претоварване, тя може да откаже да работи.  
В този случай, спрете използването ѝ, и я оставете да се охлади. След това може да използвате уреда отново.

Освен това, моля, спазвайте следните предупреждения.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да предотвратите разреждане на батерията, загряване, поява на дим, запалване и експлозия, уверете се, че спазвате указанията за безопасност.

1. Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки.
- Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки по време на работа.
- Уверете се, че прах и стружки не се натрупват върху батерията по време на работа.
- Не съхранявайте неизползваните батерии в места, където са изложени на въздействието на прах и стружки.
- При съхранение на батерия, отстранете евентуално натрупани стружки и прах, като не трябва да се съхранява заедно с метални предмети (болтове, гвоздеи и др.).
2. Пазете батерията от пробиване с остри предмети като гвоздеи, от удар с чук, настъпване, или от силен физически удар.
3. Не използвайте видимо повредена или деформирана батерия.
4. Не използвайте батерията с обратен поларитет.
5. Не свързвайте батерията директно към електрически източници, или към куплунга на запалката в лека кола.
6. Не използвайте батерията за цели, различни от предназначението ѝ.
7. Ако батерията не може да се зареди напълно, дори след като изтече препоръчвания период от време, незабавно прекратете последващи опити за зареждане.
8. Не излагайте батерията на високи температури или налягане. Не поставяйте в микровълнова фурна, сушилни или контейнери под високо налягане.
9. При установяване на теч или неприятна миризма от батерията, не излагайте на въздействието на силна топлина или открити пламъци.

10. Не използвайте батерията в мета, където се генерира силно статично електричество.
11. Ако батерията тече, има неприятна миризма, загрява или се обезцвети и деформира, или ако се появят необичайни признаци при употреба, презареждане и съхранение, незабавно я отстранете от оборудването или зарядното и не я използвайте.
12. Не потапяйте батерията и не позволявайте навлизането на течности в нея. Проникването на проводими течности като например вода, може да доведе до повреди и да причини пожар или експлозия. Съхранявайте батерията на хладно и сухо място, далеч от горими и леснозапалими материали. Избягвайте атмосфери с корозивни газове.

**ВНИМАНИЕ**

1. Ако електролит от батерията попадне в очите, не ги търкайте, а изплакнете обилно с чиста, напр. чешмяна, вода и потърсете незабавно лекарска помощ.  
Ако не се вземат мерки, електролитът може да причини очни проблеми.
2. Ако електролит от батерията попадне върху кожата или дрехите, незабавно измийте с чиста, напр. чешмяна, вода.  
Възможно е електролитът да причини кожно възпаление.
3. Ако при първото използване на батерията забележите ръжда, неприятен мирис, прегряване, обезцветяване, деформиране и/или други нередности, не я използвайте и я върнете на доставчика или търговеца, от който сте я закупили.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Ако чуждо тяло, което е проводник, попадне върху клемите на литиево-йонната батерия, тя може да даде на късо и да причини пожар. Когато съхранявате литиево-йонната батерия спазвайте следните правила за безопасност.

- В кутията за съхраняване не поставяйте проводящи предмети като гвоздеи, парчета проводници и медна тел.
- За да предотвратите късо съединение, след вкарване на батерията в електрическия инструмент поставяйте капака ѝ така, че вентилаторът да не се вижда.

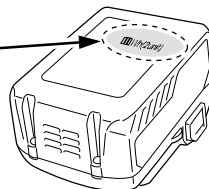
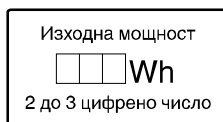
## ОТНОСНО ТРАНСПОРТА НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ

При транспортиране на литиево-йонна батерия, моля спазвайте следните предпазни мерки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Уведомете транспортната компания, че пратката съдържа литиево-йонна батерия, информирайте компанията за нейната изходна мощност и спазвайте инструкциите на транспортната компания, когато уреждате транспорта.

- Литиево-йонните батерии, които надвишават изходна мощност от 100 Wh, се считат за транспортна категория Опасни стоки и изискват прилагането на специални процедури.
- За транспортиране в чужбина трябва да спазите международните закони и правила и разпоредби на страната, до която се транспортират.



## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СВЪРЗВАНЕ НА USB УСТРОЙСТВО (UC18YSL3)

При възникване на неочакван проблем, данните в USB устройство, свързано към този продукт, могат да бъдат повредени или загубени. Винаги осигурявайте резервно копие на всички данни, съдържащи се в USB устройството, преди използването на този продукт. Моля, имайте предвид, че нашата компания не носи отговорност за данните, съхранени в USB устройство, които са повредени или загубени, нито за повреда, която може да възникне в него.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Преди употреба проверете свързващия USB кабел за дефекти или повреди.  
Използването на дефектен или повреден USB кабел може да доведе до появата на дим или да причини запалване.
- Когато продуктът не се използва, поставете гумения капак върху USB порта.  
Натрупването на прах и други отпадъци в USB порта може да доведе до появата на дим или да причини запалване.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

- Възможно е USB зареждането да прекъсва на моменти.
- Извадете USB устройството от зарядното, когато не се зарежда.  
В противен случай животът на батерията на USB устройството може да се скъси, както и да се стигне до неочаквани инциденти.
- Възможно е да не можете да заредите някои USB устройства, в зависимост от типа устройство.

ИМЕНА НА ЧАСТИТЕ  
(Фиг. 1 – Фиг. 21)

|   |                                       |    |                                                                |
|---|---------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------|
| ① | Ръкохватка                            | ②② | Фиксатор<br>(от едната страна)                                 |
| ② | Пусков ключ                           | ②③ | Фиксатор<br>(от двете страни)                                  |
| ③ | Бутон за натискане                    | ②④ | Двигател                                                       |
| ④ | Заводска табела                       | ②⑤ | Филтър                                                         |
| ⑤ | Лост за смяна                         | ②⑥ | Клема                                                          |
| ⑥ | Дълбокомер                            | ②⑦ | Фиксатор                                                       |
| ⑦ | Свредло                               | ②⑧ | Лампа на<br>индикатора за<br>зареждане                         |
| ⑧ | Предна капачка                        | ②⑨ | Превключвател<br>на индикатора за<br>нивото на батерията       |
| ⑨ | Ръкохватка                            | ③⑩ | Индикаторна лампа<br>за оставащия<br>капацитет на<br>батерията |
| ⑩ | Корпус                                | ③① | Екранен панел                                                  |
| ⑪ | Странична<br>ръкохватка               | ③② | Грес                                                           |
| ⑫ | Светодиодно<br>осветление             | ③③ | Бутон за натискане                                             |
| ⑬ | Капак на терминала                    | ③④ | Длето за студено<br>рязане                                     |
| ⑭ | Двигател                              | ③⑤ | Държач на острие                                               |
| ⑮ | Отвор на отдушника                    | ③⑥ | Държач на<br>патронник                                         |
| ⑯ | Батерия                               | ③⑦ | Прорези за<br>вкарване на<br>батерията                         |
| ⑰ | Лампа на<br>индикатора за RFC         | ③⑧ | Клема                                                          |
| ⑱ | Дюзa                                  | ③⑨ | Гумен капак                                                    |
| ⑲ | Бутон за регулиране<br>на дълбочината | ④⑩ | USB порт                                                       |
| ⑳ | Бутон за регулиране<br>на дюзата      | ④① | USB кабел                                                      |
| ㉑ | Кутия за прах                         |    |                                                                |

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | Само за страни от ЕС<br>Не изхвърляйте електрически уреди заедно<br>с битовите отпадъци!<br>Във връзка с разпоредбите на Европейска<br>Директива 2002/96/ЕС за електрическите<br>и електронни уреди и нейното приложение<br>съгласно националните законодателства,<br>електрически уреди, които излизат от<br>употреба трябва да се събират отделно и<br>предават в специализирани пунктове за<br>рециклиране. |
| V                | Номинално напрежение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| n <sub>0</sub>   | Скорост на празен ход                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| B <sub>pm</sub>  | Коефициент на ударна сила при пълно<br>натоварване                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Φ <sub>max</sub> | Диаметър на отвора, макс.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                  | Тегло<br>(Съгласно ЕРТА-процедура 01/2003)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                  | Бетон                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                  | Стомана                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                  | Дърво                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                  | Винт за дърво                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                  | Функция само за перфориране                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                  | Функция само за ротация                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                  | Функция за ротация и перфориране                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| I                | Включване                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| O                | Изключване                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                  | Изключете батерията                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| R                | Ротация по часовника                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| L                | Ротация обратно на часовника                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

СИМВОЛИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвани са следните символи. Уверете се, че  
разбирате значението им, преди използване на  
уреда.

|  |                                                                                                  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | DH36DPA / DH36DPB / DH36DPC / DH36DPD:<br>Акумулаторен перфоратор                                |
|  | За да намали риска от наранявания,<br>потребителят трябва да прочете<br>ръководството за работа. |

Батерия

|  |                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Свети;<br>Остават над 75% от заряда на батерията.                                        |
|  | Свети;<br>От заряда на батерията остават 50% – 75%.                                      |
|  | Свети;<br>От заряда на батерията остават 25% – 50%.                                      |
|  | Свети;<br>От заряда на батерията остават по-малко<br>от 25%.                             |
|  | Мига;<br>Батерията е почти изцяло разредена.<br>Заредете батерията при първа възможност. |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Мига;<br>Отдаването на мощност е спряно поради високата температура. Извадете батерията от инструмента и я оставете да се охлади напълно.                         |
|  | Мига;<br>Отдаването на мощност е спряно поради повреда или неизправност. Проблемът може да бъде батерията, така че моля свържете се с търговския си представител. |

## СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

В допълнение към основния комплект (1 комплект) са предоставени и аксесоарите и приставките, изброени на стр. 262.

Стандартните приставки и аксесоари са предмет на промяна без предупреждение.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

Функция за ротация и перфориране 

- Пробиване на анкерни отвори
  - Пробиване на отвори в бетон
  - Пробиване на отвори в плочки
- Функция само за ротация 
- (без прахоулавящо устройство)
- Пробиване в стомана или дърво (с допълнителни аксесоари)
  - Завиване на винтове за метал, дърво (с допълнителни аксесоари)

Функция само за перфориране 

(без прахоулавящо устройство)

- Леко къртене на бетон, правене на канали и кантиране.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Спецификациите на уреда са дадени в Таблицата на стр. 262.

- \*1 Спецификациите са за случаите, когато е инсталиран прахоуловител.  
Когато се използва с деинсталиран модул за извличане на прах, спецификациите са същите като тези за DH36DPA.
- \*2 Спецификациите са за случаите, когато е инсталиран прахоуловител.  
Когато се използва с деинсталиран модул за извличане на прах, спецификациите са същите като тези за DH36DPC.

### ЗАБЕЛЕЖКА

- Съществуващите батерии (серии BSL3660/3626X/3626/3625/3620, BSL18xx и BSL14xx) не могат да се използват с този инструмент.
- Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HiKOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

## ЗАРЕЖДАНЕ

Преди да използвате електрическият инструмент, заредете батерията както следва.

1. **Свържете кабела на зарядното устройство към контакт.**  
Когато включите кабела на зарядното устройство в контакт, светоиндикаторът за заряд ще мига в червено (на интервали от 1 секунда).
2. **Поставете батерията в зарядното устройство.**  
Внарайте батерията плътно в зарядното устройство, както е показано на **Фиг. 4** (на страница 3).
3. **Заредяне**  
При поставяне на батерия в зарядното устройство, светоиндикаторът за заряд ще мига в синьо.  
Когато батерията се зареди напълно, светоиндикаторът за заряд ще свети в зелено. (Вижте **Таблица 1**)

- (1) Индикации на светоиндикатора за заряд  
Индикациите на светоиндикатора за заряд, отразяващи състоянието на зарядното устройство или акумулаторната батерия, са показани в **Таблица 1**.

Таблица 1

| Индикации на светоиндикатора за заряд                    |                                   |                |                                                                                                                                                |                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Светоиндикатор за заряд (ЧЕРВЕНО/ СИНЬО/ ЗЕЛЕНО/ ЛИЛАВО) | Преди зареждане                   | Мига (ЧЕРВЕНО) | Светва за 0,5 секунди. Не свети за 0,5 секунди. (изгасва за 0,5 секунди)                                                                       | Свързано към източник на захранване                                                               |
|                                                          | По време на зареждане             | Мига (СИНЬО)   | Светва за 0,5 секунди. Не светва за 1 секунда. (изгасва за 1 секунда)                                                                          | Капацитет на батерията под 50%                                                                    |
|                                                          |                                   | Мига (СИНЬО)   | Светва за 1 секунда. Не свети за 0,5 секунди. (изгасва за 0,5 секунди)                                                                         | Капацитет на батерията под 80%                                                                    |
|                                                          |                                   | Свети (СИНЬО)  | Свети непрекъснато                                                                                                                             | Капацитет на батерията над 80%                                                                    |
|                                                          | Завършено зареждане               | Свети (ЗЕЛЕНО) | Свети непрекъснато<br>(Продължителен звук на зумер: около 6 секунди)                                                                           |                                                                                                   |
|                                                          | Режим готовност поради прегряване | Мига (ЧЕРВЕНО) | Светва за 0,3 секунди. Не свети за 0,3 секунди. (изгасва за 0,3 секунди)                                                                       | Прегряла батерия. Зареждането не е възможно. (Зареждането ще започне след охлаждане на батерията) |
|                                                          | Невъзможно зареждане              | Мига (ЛИЛАВО)  | Светва за 0,1 секунда. Не светва за 0,1 секунда. (изгасва за 0,1 секунда)<br>■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■<br>(Прекъсващ звук на зумер: около 2 секунди) | Повреда в батерията или зарядното устройство                                                      |

(2) Относно температурата и времето за зареждане на акумулаторната батерия  
Температурата и времето за зареждане ще бъдат тези, показани в Таблица 2.

Таблица 2

| Зарядно |                                                        |      | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                 |                                                              |                                |
|---------|--------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Батерия | Напрежение при зареждане                               |      | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                 |                                                              |                                |
|         | Температури, при които батерията може да бъде заредена |      | -10°C – 50°C                                                                                    |                                                              |                                                                                                 |                                                              |                                |
|         | Вид батерия                                            | V    | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                              |                                                              |                                |
|         | Приблизително време за зареждане (при 20°C)            | мин. | Серия BSL14xx                                                                                   |                                                              | Серия BSL18xx                                                                                   |                                                              | Мултиволтови серии             |
|         |                                                        |      | (4 клетки)                                                                                      | (8 клетки)                                                   | (5 клетки)                                                                                      | (10 клетки)                                                  | (10 клетки)                    |
|         |                                                        |      | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52 |
|         | Напрежение при зареждане                               | V    | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                 |                                                              |                                |
|         | Заряден ток                                            | A    | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                 |                                                              |                                |

ЗАБЕЛЕЖКА

Времето за зареждане може да варира според околната температура и източника на напрежение.

4. Разначете захранващия кабел на зарядното устройство от контакта.
5. Хванете добре зарядното устройство и издърпайте батерията.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Уверете се, че сте извадили батерията от зарядното устройство след употреба и я запазете.

**Относно електрическите разряди при нови батерии и т.н.**

Тъй като вътрешният химически състав на новите батерии или батерии, които не са били ползвани дълго време, не е активиран, електрическият разряд може да е нисък при първа и втора употреба. Това е временно явление и нормалното време за зареждане ще бъде възстановено, като презаредите батериите 2-3 пъти.

**Как да удължите работата на батериите.**

- Презаредете батериите, преди да се изтощат напълно.  
Когато усетите, че мощността на уреда намалява, спрете употреба и заредете батерията. Ако продължите работа с уреда и изхабите електрическия ток, батерията може да се повреди и животът ѝ ще бъде по-кратък.
- Избягвайте презареждане при високи температури.  
Зареждаемата батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако в това състояние батерията се презареди веднага след употреба, вътрешният ѝ химически състав ще се влоши и животът на батерията ще се скъси. Оставете батерията и я заредете, след като е изстинала за известно време.

**ВНИМАНИЕ**

- Ако батерията се зарежда в загрято състояние след продължително излагане на пряка слънчева светлина или след непосредствено използване, светлинният индикатор за заряд на зарядното устройство светва за 0,3 секунди и изгасва за 0,3 секунди (изключен за 0,3 секунди). В такъв случай, първо оставете батерията да се охлади и след това започнете зареждането.
- Когато светлинният индикатор за заряд мига (на интервали от 0,2 секунди), проверете за чужди тела в конектора за батерия на зарядното устройство и ги отстранете. Ако няма чужди тела, вероятно батерията или зарядното устройство са повредени. Занесете ги в оторизиран сервизен център.
- Тъй като са необходими около 3 секунди на вграден микромикропроцесор, за да потвърди, че батерията, зарежданата с UC18YSL3 е извадена, изчакайте поне 3 секунди преди да я поставите отново и да продължите зареждането. Ако батерията бъде поставена преди да минат 3 секунди, може да не бъде заредена правилно.

|                                                                      |      |          |
|----------------------------------------------------------------------|------|----------|
| Сваляне на инструменти за пробиване SDS-plus                         | 8    | 4        |
| Избиране на посоката на въртене                                      | 9    | 4        |
| Избиране на режим на работа                                          | 10   | 4        |
| Регулиране на дълбочината на пробиване                               | 11   | 4        |
| Смяна на позицията на длетото                                        | 12   | 4        |
| Сваляне на поставката за свредлото (DH36DPC, DH36DPD)*               | 13   | 5        |
| Поставяне на поставката за свредлото (DH36DPC, DH36DPD)              | 14   | 5        |
| Поставяне на приложни инструменти с кръгла опашка (DH36DPC, DH36DPD) | 15   | 5        |
| Работа на превключвателя                                             | 16   | 5        |
| Начин на употреба на LED индикатора                                  | 17   | 5        |
| Почистване на отделението за батерията                               | 18   | 5        |
| Зареждане на USB устройство от електрически източник                 | 19-a | 6        |
| Зареждане на USB устройство и батерия от електрически източник       | 19-b | 6        |
| Как се презарежда USB устройство                                     | 20   | 6        |
| При завършване на зареждането на USB устройство                      | 21   | 6        |
| Избор на приставки и аксесоари                                       | —    | 263, 264 |

\* Ако се затрудните при изваждането на държача на патронника за свредла или държача за свредла, сложете режимния превключвател на позиция 1 и завъртете фиксатора.

За подробности относно това как да използвате прахоулавящото устройство, обърнете се към специалното ръководство с инструкции, доставено с този инструмент. (DH36DPB / DH36DPD)

**КОНТРОЛ НА РЕАКТИВНАТА СИЛА**

Този продукт е снабден с функция Reactive Control Force (RFC), която намалява резките движения на корпуса на инструмента.

Ако накрайникът бъде внезапно претоварен, всяко потрепване на тялото на инструмента се намалява посредством активиране на припъзващия съединител или чрез спиране на двигателя от сензора, вграден в тялото на инструмента.

Ако двигателят е спрял заради претоварване, открито от контролера, индикаторната лампа на RFC ще мига, докато ключът е изтеглен. Освен това, индикаторът ще мига около три секунди след като бутонът е освободен. Двигателят ще остане спрял, докато лампата мига. (Фиг. 22)

Тъй като е възможно функцията RFC да не се активира или работата ѝ да е недостатъчна, в зависимост от работната среда и условията, внимавайте да не претоварвате изведнъж главата на инструмента по време на работа.

**МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

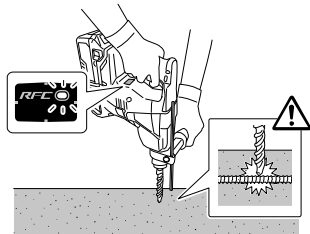
| Действие                                       | Фигура | Страница |
|------------------------------------------------|--------|----------|
| Отстраняване и поставяне на батерия            | 3      | 3        |
| Зареждане                                      | 4      | 3        |
| Индикатор за ниво на батерия                   | 5      | 3        |
| Монтаж / Отстраняване на странична ръкохватка  | 6      | 3        |
| Поставяне на инструменти за пробиване SDS-plus | 7      | 4        |

- Възможни причини за внезапно пренатоварване
  - ① Накрайникът захапва материала
  - ② Удар в пирони, метал или други твърди обекти
  - ③ Задачи, включващи разделяне или свръх приложение на сила и т.н.

Също така, други причини включват всяка комбинация на гореспоменатите.

- Когато се задейства контролът на реактивната сила(RFC)

Когато се задейства контролът на реактивната сила и моторът спре, изключете ключа на инструмента и отстранете причината за пренатоварването, преди да продължите работа.



Фиг. 22

## СМАЗВАНЕ

Върху перфоратора се нанася грес с нисък вискозитет, така че да може да се използва дълго време без смяна на греста. Моля, свържете се с най-близкия сервизен център за смяна на греста, ако изтича грес от разхлабен винт.

По-нататъшно използване на перфоратора с недостиг на грес ще доведе до повреда и съкращаване на експлоатационния живот.

### ВНИМАНИЕ

За тази машина се използва специална грес и затова нормалната ѝ работа може да бъде повлияна отрицателно при използване на друга грес. Оставете някой от нашите сервизни центрове да се занимае със смяната на греста.

## ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИЯ

### ВНИМАНИЕ

Уверете се, че ключът е изключен и акумулаторът е свален преди поддръжка и проверка.

#### 1. Инспекция на инструмента

Тъй като използването на износени инструменти намалява ефективността и затрудняват работата на мотора, заточете или подменете приставките щом забележите следи от износване.

#### 2. Инспекция на фиксиращи винтове

Редовно инспектирайте всички фиксиращи винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете. Неспазването на горното крие рискове от злополуки и нараняване.

#### 3. Поддръжка на мотора

Намотките на мотора са "сърцето" на уреда. Упражнявайте особено внимание към намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.

#### 4. Проверка на клемите (инструмент и батерия)

Уверете се, че по клемите не са се събрали прах и стружки.

От време на време проверявайте преди, по време и след операцията.

### ВНИМАНИЕ

Отстранете евентуално натрупани стружки и прах от клемите.

В противен случай има опасност от повреда.

#### 5. Външно почистване

При замърсяване избършете инструмента с мека, суха кърпа или кърпа, навлажнена със сапунена вода. Не използвайте разтворители на алкохолна, бензинова основа, или разреждатели за бои, тъй като те ще разядат пластмасовите повърхности.

#### 6. Почистване на отделението за батерията

След пробиване на бетон, ако се е натрупал прах върху клемите или мястото, където батерията се плъзга в отделението за монтаж, отстранете събрания прах със суха кърпа, преди да използвате инструмента. (Фиг. 18)

Също така, след почистване, уверете се, че батерията може да се поставя и отстранява безпроблемно от инструмента.

### ВНИМАНИЕ

Използването на инструмента, когато батерията е покрита с прах, може да доведе до инциденти, като например падане на батерията по време на употреба.

Освен това, такова използване може да доведе до неизправност или повреда на контакт между батерията и клемите.

#### 7. Съхранение

Съхранявайте инструмента при температура под 40°C на място, недостъпно за деца.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Съхранение на литиево-йонни батерии.

Уверете се, че литиево-йонните батерии са напълно заредени, преди да ги оставите за съхранение.

Продължително съхранение (3 месеца или повече) на непълно заредени батерии може да доведе до лоша работа, значително скъсяване на живота на батериите или да ги направи негодни за употреба.

Въпреки това, батерии със значително скъсен живот могат да бъдат възстановени чрез няколкократно зареждане и пълното им разреждане от два до пет пъти.

Ако полезният живот на батерията е значително съкратен, независимо от многократното зареждане и използване, сменете батерията за износена и сменете с нова.

### ВНИМАНИЕ

По време на работа и поддръжка на електрически уреди трябва да се спазват разпоредбите и стандартите за безопасност за всяка страна.

### Важна информация за батерии за безжични инструменти HIKOKI

Моля, винаги използвайте нашите оригинални батерии. Не гарантираме безопасността и работата на уреда, когато се използват батерии, различни от посочените от нас, или когато са правени промени по батериите (като разглобяване и подмяна на клетките или други вътрешни компоненти).

**ГАРАНЦИЯ**

Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти HIKOKI съгласно специфичните местени законодателства на съответните държави. Настоящата гаранция не покрива дефекти или повреди, причинени от неправилно или небрежно използване, както и дължащи се на обичайно износване на компонентите. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическият Инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продълствена в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на HIKOKI.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HIKOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

**Информация за шумово замърсяване и вибрации**

Измерените стойности отговарят на изискванията на EN60745 и съответстват на ISO 4871.

Измерено A-претеглено шумово ниво:

102 dB (A) (DH36DPA)  
102 dB (A) (DH36DPB)  
100 dB (A) (DH36DPC)  
101 dB (A) (DH36DPD)

Измерено A-претеглена сила на звука:

91 dB (A) (DH36DPA)  
91 dB (A) (DH36DPB)  
89 dB (A) (DH36DPC)  
90 dB (A) (DH36DPD)

Неточност K : 3 dB (A).

Носете антифони.

Общи стойности на вибрации (векторна сума) определени съгласно EN60745.

Ударно пробиване в бетон:

Стойност на вибрации **a<sub>h</sub>**, **HD** =

17,5 м/сек (DH36DPA)  
15,4 м/сек (DH36DPB)  
18,3 м/сек (DH36DPC)  
16,2 м/сек (DH36DPD)

Неточност K = 1,5 м/сек<sup>2</sup>

Еквивалентна стойност при къртене:

Емисионна стойност на вибрациите **a<sub>h</sub>**, **С<sub>Neq</sub>** =

15,2 м/сек (DH36DPA)  
12,2 м/сек (DH36DPC)

Неточност K = 1,5 м/сек<sup>2</sup>

Декларираните общи стойности на вибрации са измерени съгласно стандартните методи на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение между различните инструменти.

Освен това стойностите могат да се използват за предварителна оценка.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Вибрациите по време на действителна употреба на инструмента могат да се различават от декларираните общи стойности, в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, въз основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включване и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след момента на използване).

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Използвайте инспекциите в таблицата по-долу, ако инструментът не функционира нормално. Ако с това проблемът не бъде отстранен, обърнете се към вашия дилър или към оторизирания сервизен център на HIKOKI.

## 1. Електрически инструмент

| Симптом                                           | Възможна причина                                                                                                     | Отстраняване                                                                                      |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Уредът не работи                                  | Няма повече енергия в акумулатора                                                                                    | Заредете акумулатора.                                                                             |
|                                                   | Акумулаторът не е правилно поставен.                                                                                 | Вкарайте акумулатора навътре, докато не чуete щракване.                                           |
|                                                   | Натрупал се е циментов прах върху клемите на отделението за батерията, както и в прорезите за вкарване на батерията. | Почистете натрупания циментов прах със сух парцал.                                                |
| Уредът е спрял внезапно                           | Уредът е бил пренатоварен                                                                                            | Отстранете проблема, причиняващ претоварването.                                                   |
|                                                   | Активиран е контрол на реактивната сила                                                                              |                                                                                                   |
|                                                   | Акумулаторът е прегрял.                                                                                              | Оставете акумулатора да се охлади.                                                                |
| Накрайници на уреда не могат да се монтират-падат | Формата на монтажната част не съвпада                                                                                | За ос тип SDS-plus, използвайте инструмент с диаметър, който е в рамките на определения диапазон. |
| Не могат да се пробиват дупки плавно.             | Свредлото е износено                                                                                                 | Подменете с ново свредло.                                                                         |
|                                                   | Свредлото се върти на заден ход                                                                                      | Преминете към въртене напред.                                                                     |
| Главата на винта се измъква или разхлабва.        | Номерът на накрайника не съвпада с размера на винта                                                                  | Монтирайте подходящ накрайник.                                                                    |
|                                                   | Накрайникът е износен                                                                                                | Подменете с нов накрайник.                                                                        |
| Батерията не може да бъде инсталирана             | При опит да поставите батерия, различна от тази за инструмента.                                                      | Моля инсталирайте батерия от мултиволтов тип.                                                     |